

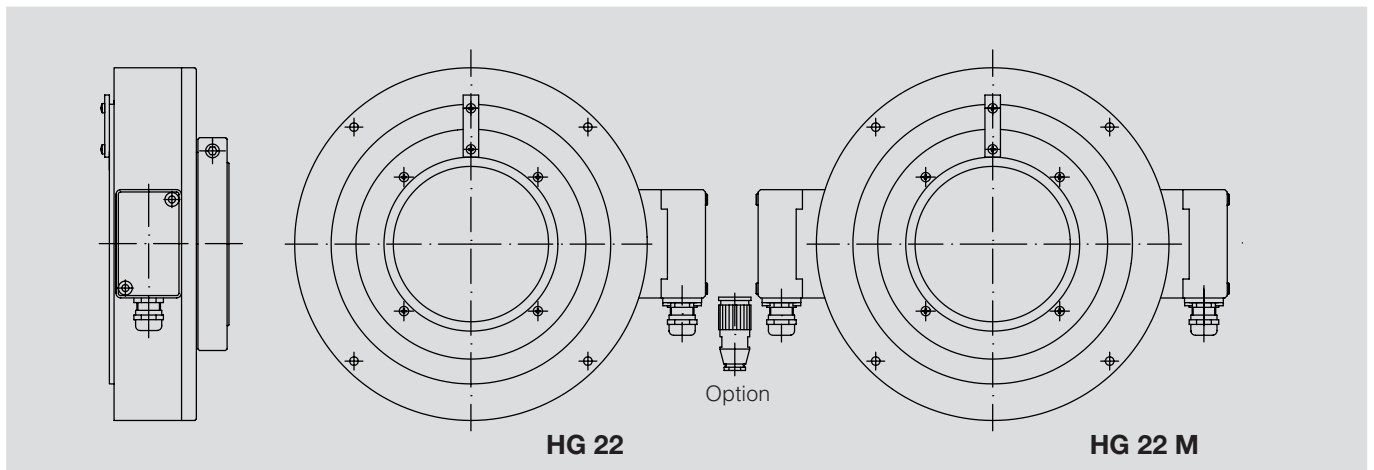
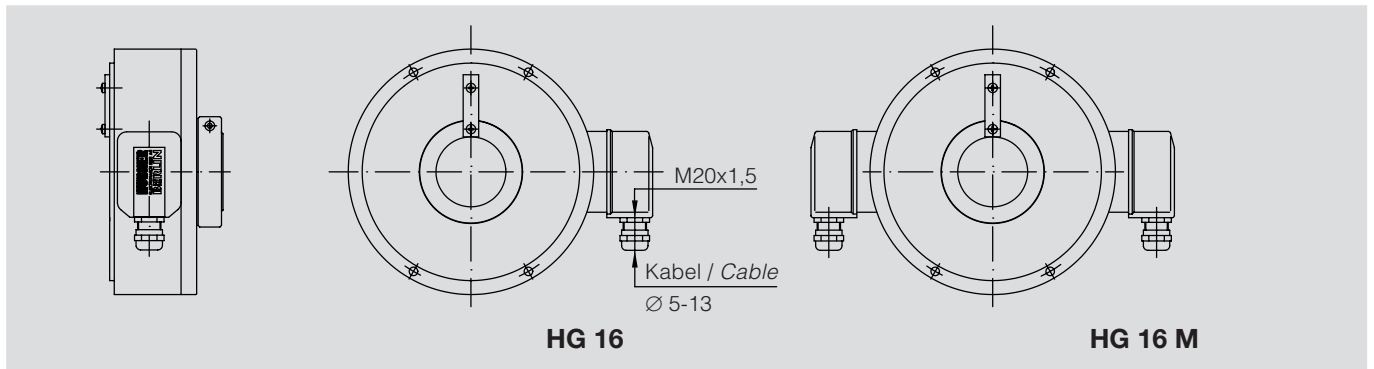
HÜBNER Digital-Tachos

Drehimpulsgeber / Incremental Encoders

Montage- und Betriebshinweise

Installation and operating instructions

HÜBNER
ELEKTROMASCHINEN AG
BERLIN



Wichtige Hinweise

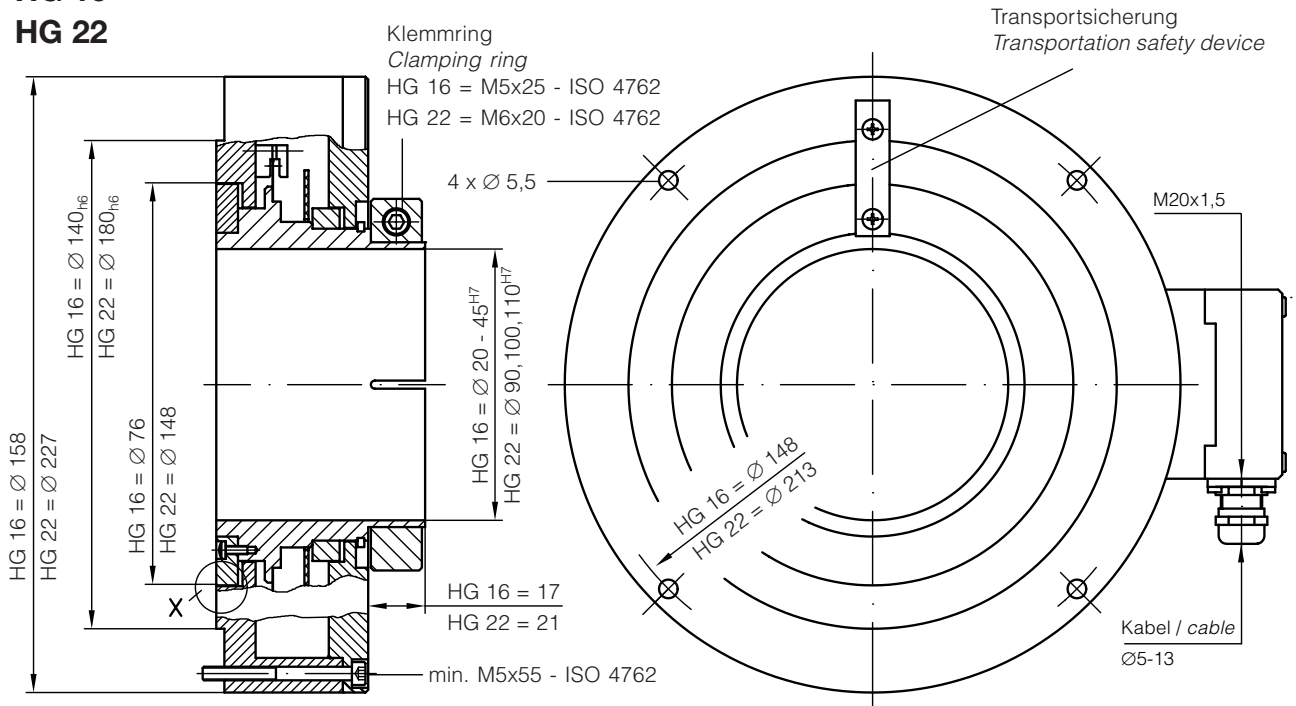
- Digital-Tachos (Drehimpulsgeber) sind opto-elektronische **Präzisionsmessgeräte**, die mit Sorgfalt nur von technisch qualifiziertem Personal gehandhabt werden dürfen.
- Die Geräte werden nach der **Qualitätsnorm** DIN ISO 9001 gefertigt. **EG Konformitätserklärung** gemäß Richtlinie 89/336/EWG Artikel 10 sowie Anhang 1 (EMV-Richtlinie).
- Gebergehäuse und Welle sorgfältig montieren gemäß Anbauanleitung auf der Rückseite.
- Es wird empfohlen, das **Hübner-Kabel HEK 8** zu verwenden oder ersatzweise ein geschirmtes, paarig verseiltes Kabel. Das Kabel sollte in einem Stück und getrennt von Motorkabeln verlegt werden. Der Kabelschirm wird in der Regel an der Verschraubung des Digital-Tachos und am Empfänger angelegt. Kabelabschluss: HTL: 1 ... 3 k Ω , TTL und R: 120 Ω .
- Zur Gewährleistung der angegebenen **Schutzart** sind nur geeignete **Kabeldurchmesser** zu verwenden.
- Ausgänge nicht auf **Betriebsspannung** legen:
!!! Zerstörungsgefahr !!!
Spannungsabfälle in langen Leitungen berücksichtigen (Ein- und Ausgänge).

Important Notice

- *Digital-Tachos (incremental encoders) are opto-electronic precision speed measurement devices which must be handled by skilled personnel with care.*
- *The devices are manufactured according to quality standard DIN ISO 9001, EU Declaration of Conformity meeting Council Directive 89/336/EEC art. 10 and annex 1 (EMC Directive).*
- *Please, mount the housing and shaft of the encoder carefully in accordance with the mounting instruction on reverse.*
- *Hübner cable HEK 8 is recommended. As a substitute a shielded twisted pair cable can be used. It should be layed unpatched and with some distance to the power cable of the drive. Normally the cable shield is connected to the cable screw and the receiver.*
Cable terminating: HTL: 1 ... 3 k Ω , TTL and R: 120 Ω .
- *To maintain the specified degree of protection of the device the correct cable diameter must be used.*
- *Do not connect outputs to supply voltage:
!!! Danger of Damage !!!
Please, pay attention to possible voltage drop in long cable leads (input and output).*

HG 16 • HG 22

HG 16 HG 22

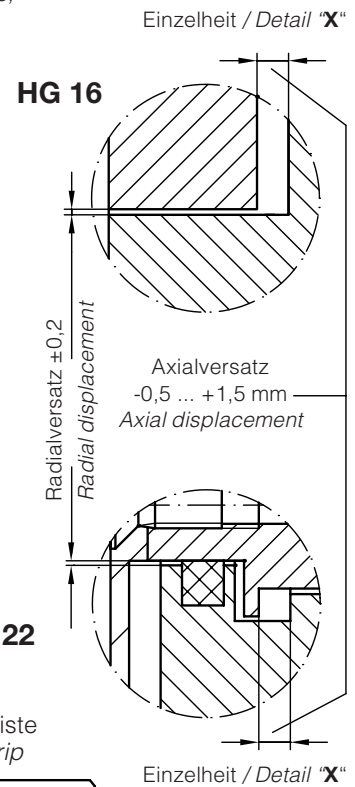


1. Bitte die Transportsicherung entfernen,
2. Geber auf Antriebswelle schieben,
3. Gehäuse mit 4xM5 befestigen,
4. Maß 17 (21) einhalten,
5. Klemmring anziehen.

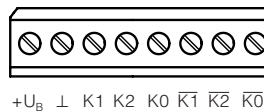
1. Please, remove the transportation safety device,
2. slide the encoder onto the drive shaft,
3. secure the housing, using 4xM5 screws,
4. keep the dimension 17 (21),
5. tighten the clamping ring.

Zulässiger Rundlauf der Motorwelle < 0,03 mm
 Zulässiger Axialversatz der Motorwelle durch
 Wärmedehnung -0,5 bis +1,5 mm
 Zulässiger Radialversatz des Gehäuses
 ±0,2 mm gemäß Einzelheit X

Permitted run out of the motor shaft < 0,03 mm
 Permitted axial displacement of the motor shaft
 due to temperature expansion -0,5 to +1,5 mm
 Permitted radial displacement of the housing
 ±0,2 mm corresponding to detail X



Ausführung Version	Signale Signals	Kabel Cable	Klemmenkasten Terminal box	Stecker (12 polig) Connector (12 pins)
DN ... DN ... C	+ U _B ⊥ K1 (A) K2 (B) K0 (0,1)	rot / red blau / blue weiß / white grün / green grau / grey		
D ... I D ... CI D ... TTL D ... R	+ U _B ⊥ K1 (A) K1̄ (Ā) K2 (B) K2̄ (B̄) K0 (0,1) K0̄ (0,1)	rot / red blau / blue weiß / white braun / brown grün / green gelb / yellow grau / grey rosa / pink		
Bemerkungen Note	keine Verbindung no connection ⊥ nach ⊥ to	8 x 0,14 mm ² 8 x AWG 26	max. 1,5 mm ² max. AWG 16	siehe Aufkleber look at label S000



Ausführliche Datenblätter der einzelnen Geräte stellen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Detailed specifications of all individual products are available.

hg16-hg22_mb - 03A1

HÜBNER ELEKTROMASCHINEN AG

D-10924 Berlin, PB 61 02 71 · D-10967 Berlin, Planufer 92b

Tel.: +49 (0) 30 - 6 90 03 - 0 · Fax: +49 (0) 30 - 6 90 03 - 1 04

eMail: marketing@huebner-berlin.de · <http://www.huebner-berlin.de>

Technische Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Technical modifications and availability reserved.

Zusätzliche und aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Website.

Additional and up-to-date information can be found on our website.